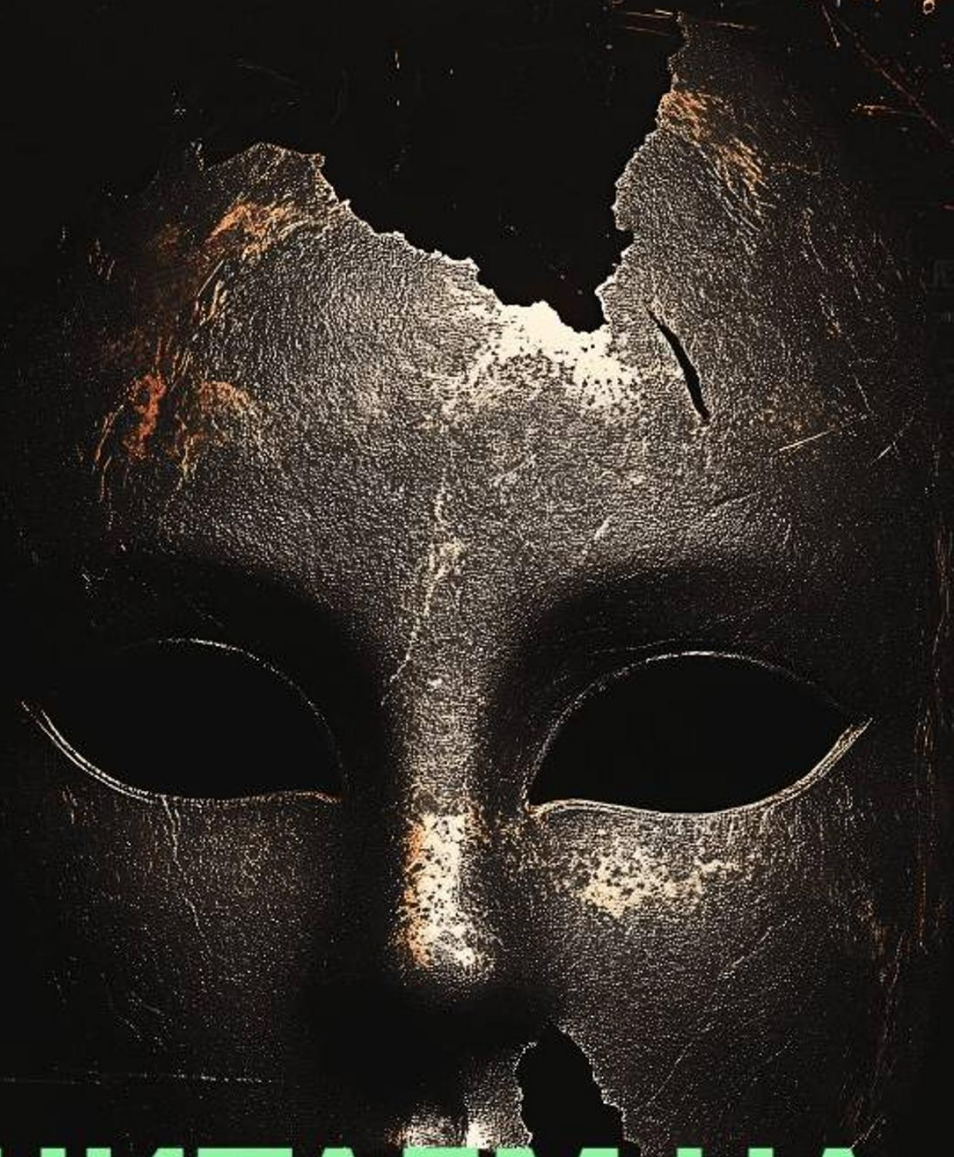


Лена Соколова



**ЧИТАЕМ НА
ИВРИТЕ (для
продолжающих)**

Лена Соколова

ЧИТАЕМ НА ИВРИТЕ
(для продолжающих)

«Автор»

2026

Соколова Л.

**ЧИТАЕМ НА ИВРИТЕ (для продолжающих) / Л. Соколова —
«Автор», 2026**

Сборник коротких поучительных историй на адаптированном иврите для уровня Бэт+ и выше. Удобный формат, законченная история со смыслом - есть что обсудить, о чем поразмышлять. В конце каждого текста приводится словарный запас с переводом и транскрипцией, устойчивые выражения, слова с местоименными суффиксами и отдельным блоком - глаголы. К каждому рассказу есть небольшое упражнение (для желающих закрепить лексику и чуть глубже поработать с текстом). В конце пособия приводится словарь для всех текстов в алфавитном порядке (иврит-русский) на 200 слов. Данное учебное пособие подойдет как продолжающим ученикам уровня Бэт и выше в качестве дополнения к основной учебной программе или внеклассного чтения, так и тем, кто давно закончил ульпан, уже не помнит, что такое "биньян", но хочет поддержать свой уровень иврита и почитать что-то простое, но не длинное, для своего удовольствия. Для учителей иврита пособие так же может быть полезным, как дополнительное чтение в группе или индивидуально.

© Соколова Л., 2026

© Автор, 2026

Содержание

Предисловие составителя	5
כוכבים נופלים	6
Конец ознакомительного фрагмента.	8

Лена Соколова

ЧИТАЕМ НА ИВРИТЕ

(для продолжающих)

Предисловие составителя

Мои ученики часто просят что-то почитать на иврите, что им "по зубам", но и не из учебника. Чтобы не скучно, не слишком сложно, не занудно и не длинно... Список можно долго продолжать. Я сама очень люблю читать и хочу привить эту любовь к чтению своим ученикам, тем более, что они сами просят. Поэтому я собрала уже второй сборник текстов для дополнительного внеклассного (хотя можно и классного) чтения, чтобы вам было чем заняться на досуге, интересным и полезным.

Данный сборник из восьми коротких поучительных историй на адаптированном иврите ориентирован на учеников уровня Бэт+ и выше. Удобный формат, законченная история со смыслом - есть что обсудить, о чем поразмышлять.

В конце каждого текста приводится словарный запас с переводом и транскрипцией, устойчивые выражения, слова с местоименными суффиксами и отдельным блоком - глаголы. К каждому рассказу есть небольшое упражнение для желающих закрепить лексику и чуть глубже поработать с текстом.

В конце пособия приводится полный словарик для всех текстов в алфавитном порядке (иврит-русский).

Данное учебное пособие подойдет как продолжающим ученикам уровня Бэт и выше в качестве дополнения к основной учебной программе или внеклассного чтения, так и тем, кто давно закончил ульпан, уже не помнит, что такое "биньян", но хочет поддержать свой уровень иврита и почитать что-то простое, но не длинное, для своего удовольствия. Для учителей иврита Пособие так же может быть полезным, как дополнительное чтение в группе или индивидуально.

Первый сборник "Читаем на иврите" для начинающих учеников уровня Алеф+ вызвал большой интерес у любителей иврита (как на Литрес, так и на Озон), чему я очень рада. В комментариях я видела вопросы про аудиоформат: к сожалению, автоматическим образом аудио сделать не удалось, однако я взяла этот вопрос на карандаш и в ближайшем будущем, надеюсь, к обоим сборникам по чтению выйдет аудиOVERсия. Я понимаю, как это важно - услышать, как правильно произносятся слова. Но не забывайте, что читать глазками тоже полезно!

Удачи в обучении! И приятного чтения!

Ваша Л.С.

כוכבים נופלים

(שמלה - מטפחת - דבר - כסף - חסר - הפך (נהפך)

פעם היתה ילדה קטנה.

אביה מת, מתה גם אמה. לא נשאר לילדה מאביה ומאמה דבר, אלא רק שמלה אחת ומטפחת אחת לראשה.

ריחמו עליה אנשים טובים ונתנו לה פת-לחם. לקחה הילדה את הלחם ויצאה אל השדה.

בא איש זקן ואמר לילדה:

"רעב אני!"

נתנה לו הילדה את הלחם שלה.

באה ילדה אחרת ואמרה לה:

"קר לי!"

נתנה לה הילדה את המטפחת שלה.

בא הלילה. בשמים היו כוכבים ואמרו:

"הינה הילדה יושבת לבדה בשדה. נרד ונשחק איתה!"

התחילו הכוכבים ליפול לרגליה של הילדה. כאשר נפלו, נהפכו לכסף ולזהב.

לקחה הילדה את הכסף ואת הזהב. היא שמחה מאוד. ומאז לא היה חסר לה כסף כל ימי חייה.

אוצר המילים:

ЛЕКСИКА:

...לא..., a... - не..., а... - лё...эла...

דבר - вещь, предмет, что-то - давар

(לא נשאר דבר (=שום דבר) - не осталось ничего - лё нишъар давар

שמלה - платье - симла

מטפחת - платок (шейный, головной) - митпахат

פת - кусок, ломоть - пат

שדה - поле - садэ

רעב - голодный - разэ

כוכבים - звезды - кохавим

שמים - небеса - шамаим

לבד - один, в одиночестве - лэвад

כאשר - когда (союз в предложении) - каашэр

כסף - серебро, деньги - кэсеф

זהב - золото - заһав

מאז - с тех пор - мэ-аз

חסר לה - не хватает ей, недостает ей - хасэр ла

גлагоלים:

למות - умирать - ламут

להישאר - оставаться - лэһишаэр

לרחם על - пожалеть, сжалиться - лэрахэм аль

לתת - давать, отдавать - латэт

לקחת - брать, взять - лакахат

לצאת - выходить - лацэт

לומר - говорить, сказать - лomar

לרדת - спускаться - ларэдэт

לשחק עם - играть - лэсахэк им
ליפול - падать - липоль
להיפך ל- - превращаться - лэһэһафэх ле-
לשמוח - радоваться, веселиться - лисмоах

Местоименные суффиксы у существительных (склонение существительных):

אביה = אבא שלה
אמה = אמא שלה
ראשה = הראש שלה
לבדה = היא לבד
רגליה = הרגליים שלה
חיה = החיים שלה
ימי חיה = הימים של החיים שלה

ЗАДАНИЕ:

Ответьте на следующие вопросы по тексту (письменно или устно):

1. מה נשאר לילדה מאביה?
2. למה אנשים ריחמו על הילדה הקטנה?
3. מה נתנו אנשים לילדה?
4. לאן יצאה הילדה?
5. מי אמר "אני רעב"?
6. מה הילדה נתנה לאיש זקן?
7. למי הילדה נתנה את המטפחת שלה ולמה?
8. מה אמרו הכוכבים?
9. מה קרה כאשר הכוכבים נפלו מהשמים?
10. למה היל?

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.